

**D A CH Bluetooth-Empfängermodul**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Verwendungsmöglichkeiten**

Das Modul ist speziell für den Einbau in die folgenden transportablen Verstärkersysteme geeignet:

- TXA-800
- TXA-800CD
- TXA-802CD\*
- TXA-850CD
- TXA-1000
- TXA-1000CD
- TXA-1002CD\*

\*anstelle eines UHF-Empfangsmoduls

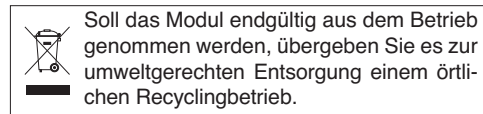
Mit dem Bluetooth-Empfängermodul kann eine Funkverbindung zu einer Bluetooth-Signalquelle (z. B. Notebook, Smartphone, Tablet-PC) hergestellt werden, um die dort gespeicherten Audio-Dateien über das Verstärkersystem abzuspielen.

**Hinweis:** Die Bluetooth-Signalquelle muss nach dem A2DP-Protokoll arbeiten (Advanced Audio Distribution Profile). Anderenfalls ist keine Funkverbindung möglich.

**2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch**

Das Modul entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Das Modul ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Modul zweckentfremdet, nicht fachgerecht eingebaut oder falsch bedient, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Modul übernommen werden.



**3 Einbau**

- 1) Das Gerät, in welches das Modul eingebaut werden soll, ausschalten und dessen Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- 2) Die Abdeckblende des freien Einschubschachts abschrauben oder ein UHF-Empfangsmodul abschrauben und herausziehen.

- 3) Das Bluetooth-Empfangsmodul vorsichtig in den Schacht hineinschieben und mit der Frontplatte am Gerät festschrauben.

**4 Bedienung**

- 1) Das Verstärkersystem einschalten und das Modul mit dem Lautstärkereger (4) einschalten. Die beiden Anzeigen PWR (1) und LINK (2) blinken.
- 2) Die Bluetooth-Funktion am Notebook, Smartphone oder Tablet-PC einschalten und die Verbindung mit dem Empfängermodul herstellen (siehe ggf. Anleitung des Gerätes). Sobald die Verbindung aufgebaut ist, leuchten am Modul die Anzeigen PWR und LINK konstant.  
**Hinweis:** Das Empfängermodul wird auf dem Display der Bluetooth-Signalquelle mit „Portable PA“ angezeigt.
- 3) Die Wiedergabe eines Titels an der Bluetooth-Signalquelle starten und die Lautstärke mit dem Regler (4) einstellen. Die LED AF (3) leuchtet als Signalanzeige.

**5 Technische Daten**

Stromversorgung: . . . . . 12 V<sup>==</sup>, 30 mV  
Abmessungen: . . . . . 88 x 37 x 134 mm  
Gewicht: . . . . . 60 g  
Änderungen vorbehalten.

**GB Bluetooth Receiver Module**

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

**1 Applications**

This module is specially designed for installation into the following portable amplifier systems:

- TXA-800
- TXA-800CD
- TXA-802CD\*
- TXA-850CD
- TXA-1000
- TXA-1000CD
- TXA-1002CD\*

\*instead of a UHF receiver module

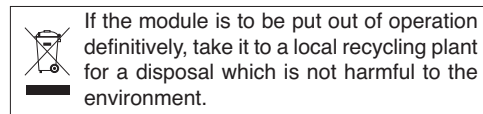
This Bluetooth receiver module can be used to establish a wireless connection to a Bluetooth signal source (e. g. notebook, smartphone, tablet PC) which allows the amplifier system to replay audio files stored at this source.

**Note:** The Bluetooth signal source must be compatible with the A2DP protocol (Advanced Audio Distribution Profile); otherwise, no wireless connection will be possible.

**2 Important Notes**

This module corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The module is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the module and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the module is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or operated.



**3 Installation**

- 1) Switch off the unit into which the module is to be installed and disconnect its mains plug from the socket!
- 2) Unscrew the cover of the free insertion compartment or unscrew and remove a UHF receiver module.

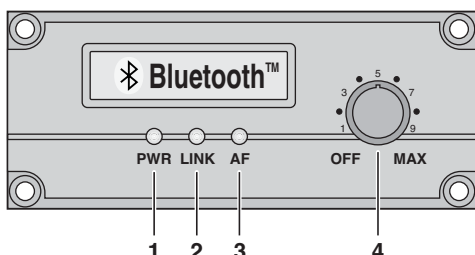
- 3) Carefully insert the Bluetooth receiver module into the compartment and fasten it to the unit by means of the front panel.

**4 Operation**

- 1) Switch on the amplifier system and switch on the module with the volume control (4). The two LEDs PWR (1) and LINK (2) start flashing.
- 2) Activate the Bluetooth function on the notebook, smartphone or tablet PC and establish a connection to the receiver module (if necessary, see instruction manual of the unit). Once a connection has been established, the LEDs PWR and LINK on the module will light permanently.  
**Note:** On the display of the Bluetooth signal source, the receiver module is indicated as "Portable PA".
- 3) Start the replay of a title at the Bluetooth signal source and adjust the volume with the control (4). The LED AF (3) lights up as a signal indication.

**5 Specifications**

Power supply: . . . . . 12 V<sup>==</sup>, 30 mV  
Dimensions: . . . . . 88 x 37 x 134 mm  
Weight: . . . . . 60 g  
Subject to technical modification.



- 1 Betriebsanzeige PWR
- 2 Statusanzeige LINK für die Bluetooth-Verbindung
- 3 Signalanzeige AF
- 4 Ein-/Ausschalter und Lautstärkereger

- 1 Power LED PWR
- 2 Status LED LINK for the Bluetooth connection
- 3 Signal LED AF
- 4 On/off switch and volume control

**F B CH** **Module récepteur Bluetooth**

Veuillez lire la notice d'utilisation soigneusement avant le fonctionnement et la conserver pour vous y reporter ultérieurement.

**1 Possibilités d'utilisation**

Le module est spécialement adapté pour une installation dans les systèmes amplifiés portables suivants :

- TXA-800
- TXA-800CD
- TXA-802CD\*
- TXA-850CD
- TXA-1000
- TXA-1000CD
- TXA-1002CD\*

\*au lieu d'un module récepteur UHF


Avec le module récepteur Bluetooth, on peut établir une liaison sans fil vers une source de signal Bluetooth (p. ex. ordinateur portable, Smartphone, tablette) pour lire, via le système amplifié, les fichiers audio mémorisés à cette source.

**Remarque :** La source de signal Bluetooth doit fonctionner selon le protocole A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Sinon, aucune liaison sans fil n'est possible.

**2 Conseils importants d'utilisation**

Le module répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le module n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le module est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou utilisé ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le module est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

**3 Montage**

- 1) Eteignez l'appareil dans lequel le module doit être inséré et débranchez la fiche secteur de l'appareil !

- 2) Dévissez le cache du tiroir du module libre ou dévissez un module récepteur UHF et retirez-le.
- 3) Placez avec précaution le module récepteur Bluetooth dans le tiroir et vissez avec la plaque avant sur l'appareil.

**4 Utilisation**

- 1) Allumez le système amplifié et allumez le module avec le réglage de volume (4). Les deux LEDs PWR (1) et LINK (2) clignotent.
- 2) Activez la fonction Bluetooth sur l'ordinateur portable, le Smartphone ou la tablette et établissez la liaison avec le module récepteur (voir, si besoin, la notice de l'appareil). Dès que la liaison est établie, les LEDs PWR et LINK brillent en continu sur le module.  
**Remarque :** Le module récepteur est indiqué sur l'affichage de la source de signal Bluetooth par "Portable PA".
- 3) Démarrez la lecture d'un titre sur la source de signal Bluetooth et réglez le volume avec le réglage (4). La LED AF (3) brille comme témoin de signal.

**5 Caractéristiques techniques**

Alimentation : . . . . . 12 V<sup>~</sup>, 30 mV  
Dimensions : . . . . . 88 x 37 x 134 mm  
Poids : . . . . . 60 g  
Tout droit de modification réservé.

**I** **Modulo ricevitore Bluetooth**

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

**1 Possibilità d'uso**

Il modulo è adatto in modo particolare per il montaggio nei seguenti sistemi trasportabili d'amplificazione:

- TXA-800
- TXA-800CD
- TXA-802CD\*
- TXA-850CD
- TXA-1000
- TXA-1000CD
- TXA-1002CD\*

\*al posto di un modulo di ricezione UHF


Con il modulo ricevitore Bluetooth si può creare un collegamento wireless con una fonte di segnali Bluetooth (p. es. notebook, smartphone, tablet-PC) per riprodurre tramite il sistema d'amplificazione i file audio memorizzati su questi dispositivi.

**N.B.:** La fonte di segnali Bluetooth deve funzionare secondo il protocollo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Altrimenti non è possibile il collegamento wireless.

**2 Avvertenze importanti per l'uso**

Il modulo è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il modulo è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte o d'impiego scorretto del modulo, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il modulo.

 Se si desidera eliminare il modulo definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento a un'istituzione locale per il riciclaggio.

**3 Montaggio**

- 1) Spegner l'apparecchio nel quale si deve montare il modulo e staccare la sua spina dalla prese di rete.
- 2) Svitare la mascherina del vano previsto per l'inserimento oppure svitare e sfilare un modulo di ricezione UHF.

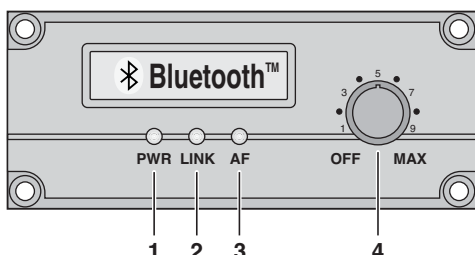
- 3) Spingere il modulo ricevitore Bluetooth delicatamente nel vano e avvitarlo sul pannello frontale dell'apparecchio.

**4 Funzionamento**

- 1) Accendere il sistema d'amplificazione e accendere anche il modulo con il regolatore del volume (4). Le due spie PWR (1) e LINK (2) cominciano a lampeggiare.
- 2) Avvitare la funzione Bluetooth sul notebook, smartphone o tablet-PC e effettuare il collegamento con il modulo ricevitore (vedere eventualmente le istruzioni dell'apparecchio). Quando il collegamento è stabile, sul modulo rimangono acceso costantemente le spie PWR e LINK.  
**N.B.:** Il modulo ricevitore viene indicato sul display della fonte dei segnali Bluetooth con "Portable PA".
- 3) Avviare la riproduzione di un titolo alla fonte dei segnali Bluetooth e impostare il volume con il regolatore (4). Il LED AF (3) si accende per segnalare la presenza del segnale.

**5 Dati tecnici**

Alimentazione: . . . . . 12 V<sup>~</sup>, 30 mV  
Dimensioni: . . . . . 88 x 37 x 134 mm  
Peso: . . . . . 60 g  
Con riserva di modifiche tecniche.



- 1 Témoin de fonctionnement PWR
- 2 LED d'état LINK pour la liaison Bluetooth
- 3 LED signal AF
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt et réglage de volume

- 1 Spia di funzionamento PWR
- 2 Spia di stato LINK per il collegamento Bluetooth
- 3 Spia dei segnali AF
- 4 Interruttore on/off e regolatore del volume

## NL B Bluetooth-ontvangstmodule

Lees deze handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

### 1 Toepassingen

De module is vooral geschikt voor de montage in de volgende transporteerbare versterkersystemen:

TXA-800  
TXA-800CD  
TXA-802CD\*  
TXA-850CD  
TXA-1000  
TXA-1000CD  
TXA-1002CD\*

\*in plaats van een UHF-ontvangstmodule

Met de Bluetooth-ontvangstmodule kan een radioverbinding met een Bluetooth-signaalbron (bv. notebook, smartphone, tablet-pc) tot stand gebracht worden, om de daarop opgeslagen audio-bestanden via het versterkersysteem af te spelen.

**Opmerking:** De Bluetooth-signaalbron moet volgens het A2DP-protocol werken (Advanced Audio Distribution Profile). Anders is er geen radioverbinding mogelijk.

## 2 Belangrijke gebruiksvoorschriften

De module is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en draagt daarom de CE-markering.

- De module is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd gebruik, ondeskundige installatie of foutieve bediening vervalt de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade en vervalt de garantie voor de module.



Wanneer de module definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg ze dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

## 3 Montage

- 1) Schakel het apparaat waarin de module ingebouwd moet worden, uit en trek de netstekker ervan uit het stopcontact!
- 2) Schroef het afdekplaatje van de vrije module-

opening of schroef een UHF-ontvangstmodule los en trek deze eruit.

- 3) Schuif de Bluetooth-ontvangstmodule voorzichtig in de moduleopening en schroef vast met de frontplaat op het apparaat.

## 4 Bediening

- 1) Schakel het versterkersysteem in en schakel de module in met de volumeregelaar (4). De beide leds PWR (1) en LINK (2) knipperen.
- 2) Schakel de Bluetooth-functie op de notebook, smartphone of tablet-pc in en breng de verbinding met de ontvangstmodule tot stand (zie evt. handleiding van het apparaat). Zodra de verbinding opgebouwd is, lichten op de module de leds PWR en LINK constant op.

**Opmerking:** De ontvangstmodule wordt op het display van de Bluetooth-signaalbron weergegeven met "Portable PA".

- 3) Start het afspelen van een track op de Bluetooth-signaalbron en stel het volume in met de regelaar (4). De led AF (3) licht op als signaal.

## 5 Technische gegevens

Voedingsspanning: . . . . 12 V<sup>==</sup>, 30 mV

Afmetingen: . . . . . 88 x 37 x 134 mm

Gewicht: . . . . . 60 g

Wijzigingen voorbehouden.

## E Módulo de Recepción Bluetooth

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

### 1 Aplicaciones

Este módulo está diseñado especialmente para instalarse en los siguientes amplificadores portátiles:

TXA-800  
TXA-800CD  
TXA-802CD\*  
TXA-850CD  
TXA-1000  
TXA-1000CD  
TXA-1002CD\*

\*en vez de un módulo de recepción UHF

Este módulo de recepción Bluetooth se puede utilizar para establecer una comunicación inalámbrica con una fuente de señal Bluetooth (p. ej. portátil, smartphone, tableta) que permite al sistema amplificador reproducir archivos de audio guardados en esta fuente.

**Nota:** La fuente de señal Bluetooth tiene que ser compatible con el protocolo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile); de lo contrario no se podrá realizar ninguna conexión inalámbrica.

## 2 Notas Importantes

Este módulo cumple con todas las directivas relevantes por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El módulo está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el módulo se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se instala o si no se utiliza correctamente.



Si va a poner el módulo definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

## 3 Instalación

- 1) ¡Apague el aparato en el que hay que instalar el módulo y desconecte su conector del enchufe!
- 2) Desenrosque la tapa del compartimento de inserción libre o desenrosque y extraiga un módulo de recepción UHF.

- 3) Inserte con cuidado el módulo de recepción Bluetooth en el compartimento y fíjelo en el aparato mediante el panel frontal.

## 4 Funcionamiento

- 1) Conecte el sistema amplificador y conecte el módulo con el control de volumen (4). Los dos LEDs PWR (1) y LINK (2) empiezan a parpadear.
- 2) Active la función Bluetooth en el portátil, smartphone o tableta y establezca una conexión con el módulo de recepción (ver manual del aparato, si es necesario). Cuando se haya establecido una conexión, los LEDs PWR y LINK del módulo se iluminarán permanentemente.

**Nota:** En el visualizador de la fuente de señal Bluetooth, el módulo de receptor se indica como "Portable PA".

- 3) Inicie la reproducción de una pista en la fuente de señal Bluetooth y ajuste el volumen con el control (4). El LED AF (3) se ilumina como indicación de señal.

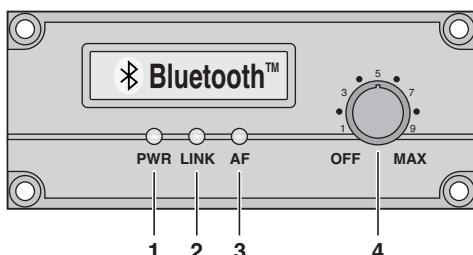
## 5 Especificaciones

Alimentación: . . . . . 12 V<sup>==</sup>, 30 mV

Dimensiones: . . . . . 88 x 37 x 134 mm

Peso: . . . . . 60 g

Sujeto a modificaciones técnicas.



- 1 Bedrijfsled PWR
- 2 Statusweergave LINK voor de Bluetooth-verbinding
- 3 Signaal AF
- 4 POWER-schakelaar en volumeregelaar

- 1 LED Power PWR
- 2 LED de estado LINK para la conexión Bluetooth
- 3 LED de señal AF
- 4 Interruptor ON/OFF y control de volumen

**PL Moduł odbiornika Bluetooth**

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

**1 Zastosowanie**

Niniejszy moduł odbiornika przeznaczony jest do montażu w następujących przenośnych systemach wzmacniających:

- TXA-800
- TXA-800CD
- TXA-802CD\*
- TXA-850CD
- TXA-1000
- TXA-1000CD
- TXA-1002CD\*

\*zamiast modułu odbiornika UHF

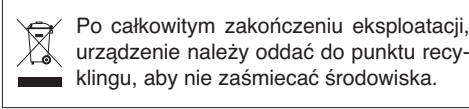
Odbiornik Bluetooth pozwala na bezprzewodowe połączenie ze źródłem sygnału wyposażonym w nadajnik Bluetooth (np. notebookiem, smartfonem, tabletem PC) i odtwarzanie plików audio znajdujących się w ich pamięci.

**Uwaga:** Nadajnik Bluetooth podłączanego urządzenia musi być kompatybilny z protokołem A2DP (Advanced Audio Distribution Profile); w przeciwnym razie połączenie nie będzie możliwe.

**2 Środki bezpieczeństwa**

Moduł spełnia wszystkie wymagania norm UE dla tego został oznaczony symbolem CE.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C).
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



**3 Instalacja**

- 1) Bezwzględnie odłączyć zasilanie urządzenia, w którym ma być zamontowany moduł!
- 2) Odkręcić zaślepkę wolnej komory na moduł lub wymontować moduł odbiornika UHF.

- 3) Ostrożnie umieścić moduł odbiornika Bluetooth w komorze i przykręcić poprzez otwory z przednim panelem.

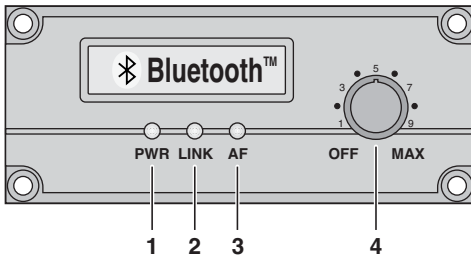
**4 Obsługa**

- 1) Włączyć system wzmacniający a następnie moduł odbiornika regulatorem (4). Diody PWR (1) oraz LINK (2) zaczną migać.
- 2) Aktywować funkcję Bluetooth w notebooku, smartfonie lub tablecie PC i ustanowić połączenie z modułem odbiornika (jeżeli trzeba, patrz instrukcja obsługi urządzenia). Po nawiązaniu połączenia, diody PWR oraz LINK na module zaczną świecić ciągle.  
**Uwaga:** Na wyświetlaczu źródła Bluetooth, moduł odbiornika będzie rozpoznany jako "Portable PA".
- 3) Rozpocząć odtwarzanie utworu ze źródła Bluetooth i ustawić głośność regulatorem (4). Dioda AF (3) sygnalizuje transmisję sygnału.

**5 Specyfikacja**

- Zasilanie: ..... 12 V<sup>±</sup>, 30 mV
- Wymiary: ..... 88 × 37 × 134 mm
- Waga: ..... 60 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



- 1 Dioda zasilania PWR
- 2 Dioda LINK sygnalizująca połączenie Bluetooth
- 3 Dioda AF sygnalizująca transmisję sygnału
- 4 Regulator głośności z włącznikiem on/off